

Språkvägen sfi C - Elevbok

Lärraranvisning punktskrift

Verksnummer: 41214

Den här läraranvisningen är till för att du som undervisande lärare ska få information om hur den pedagogiskt anpassade boken skiljer sig från originalboken och hur ni kan arbeta med den.

Pedagogisk anpassning gör läromedel tillgängliga för elever med synnedsättning genom att visuellt beroende innehåll omarbetas. Målet är att elever med svår synnedsättning/blindhet ska kunna använda läromedlet på samma sätt som sina klasskamrater. De anpassade uppgifterna ska ha samma pedagogiska innebörd som förlagan och eleven ska vara lika självgående som de övriga i klassen.

Plocka upp eventuella svällpappersbilder så snart du kan och förvara pärmarna stående. Svällpappersbilderna kan klibba ihop och den tryckta punktskriften, i exempelvis innehållsförteckning och nycklar, riskerar att plattas till om de förvaras liggande. Den tillfälliga lukt, som kan förekomma då svällpappersbilderna är nytryckta, hinner också avta tills de ska användas av eleven.

Har du frågor, eller vill dela med dig av dina synpunkter på den pedagogiska anpassningen av denna bok, mejla till anpassningsfunktionen@spsm.se.

Behöver du komma i kontakt med försäljningen går det bra att mejla till order@spsm.se eller ringa på tel. 010-473 57 11.

Trevlig läsning!

Lärraranvisning

Titel: Språkvägen sfi C - Elevbok

Författare: Ulrika Ekblad, Caroline Söderqvist

ISBN: 978-91-523-2053-2

Innehåll

Svartskriftskopia av punktskriftsboken	1
Generella förändringar av boken	2
Sidspecifika förändringar.....	3
Till läsaren.....	6
Pedagogiska tips.....	7
Bildbeskrivningar	8

Svartskriftskopia av punktskriftsboken

Till punktskriftsboken finns en bilaga som heter **Svartskriftskopia av punktskriftsboken**. Det är en pdf där du kan följa hur hela läromedlet, sida för sida, är pedagogiskt anpassat och utformat.

Här ser du vad elevens punktskriftsbok innehåller efter att SPSM har gjort alla de bearbetningar som behövs för att läromedlet ska bli tillgängligt för någon med synnedsättning eller blindhet. Det kan till exempel röra sig om infogade bildbeskrivningar, omarbetade uppgifter eller övningar som har utgått.

Pdf-filen är i svartskrift och är en exakt spegling av punktskriftsboken vilket innebär att olika förtecken som används i punktskriften för bland annat siffror, versaler och stilsorter återges. Till exempel ser du siffertecknet (p3456) som en grind före siffran och versaltecknet (p6) som ett understreck före bokstaven.

Filen finns att ladda ner i SPSM:s webbutik, <https://webbutiken.spsm.se/>

Sök på läromedlets titel i SPSM:s webbutik och ladda ner filen som heter **Svartskriftskopia av punktskriftsboken**.

Observera att svartskriftskopian kan ha ett udda pappersformat, FA44, och att det kan påverka möjligheten att skriva ut den. Bäst är att läsa svartskriftskopian digitalt.

Generella förändringar av boken

Under denna rubrik beskrivs de generella tillägg och ändringar som är gjorda i den punktskriftsläsande elevens bok, till exempel på vilket sätt ikoner eller text i marginalen är hanterade.

- Originalboken saknar i flera fall uppgiftsnumrering. För att den punktskriftsläsande eleven ska kunna navigera i sin bok har en mer omfattande uppgiftsnumrering införts. En följd av detta är att vissa tidigare undernummeringar har ersatts med bokstäver i stället för siffror. Titta i svartskriftskopian för att se hur numreringen är strukturerad.
- Boken har bildbeskrivningar för bilder som tillför texten något. Du kan läsa bildbeskrivningarna i detta dokument under rubriken, Bildbeskrivningar. Flera bilder har även ersatts av ord/beskrivningar i en lista.
- Tankekartor har ersatts med en beskrivande text av huvudbilden följt av en punktlista.
- Mängden fet och kursiv märkning är minskad. Fet och kursiv som är nödvändig i sammanhanget står kvar men fet stil har gjorts om till kursiv.
- Rubriker i vissa tabeller har förkortats och står då beskrivna i en "tabellnyckel". En del tabeller har ersatts med vanlig brödtext. Se exempel i sidspecifika förändringar.
- Ikoner för exempelvis hörövning och skrivövning (t ex öra och penna) har strukits. Rubriken till övningarna (dvs lyssna, skriva osv) står kvar.
- Många av bokens tabeller och listor har gjorts om för att passa punktskriftsläsning. Titta i svartskriftskopian för att se hur tabellerna är förändrade. Det gäller tabellerna på sidorna: 33, 121, 129, 180, 181, 186, 191, 193 och 204.

Sidspecifika förändringar

Här kan du läsa om sidspecifika tillägg och ändringar. Det kan också vara sidspecifika instruktioner till dig som lärare, till exempel att ta fram konkret material.

7

Tankekartan har ersatts med:

Oprah

- lantgård
- brunn med vattenpump
- käpp
- veranda
- skolflicka
- ung kvinna duckar för en mans knytnävsslag
- programledare
- dollar

143

Tankekartan har ersatts med:

En familj bestående av en mamma, en pappa, en pojke och en flicka.

Flicka

- judo
- skolarbete
- rum i rosa och vita färger

Pojke

- fotboll
- dator
- skolarbete
- rum i gröna och blå färger

Osv.

177

Ruta med tidsuttryck har ersatts med:

När?

Nutid:

i morse

idag

i kväll

i natt

Dåtid:

igår

i förrgår

för tre dagar sedan

i fredags

förra året

Framtid:

i morgon

i övermorgon

om tre dagar

på fredag

nästa år

205

Stapeldiagram och cirkeldiagram har ersatts med:

Stapeldiagram med 5 staplar som visar att de flesta som tillfrågats har EN katt.

Antal personer, antal katter

3, 0

19, 1

10, 2

6, 3

2, 4

Cirkeldiagram med 4 olika stora tårtbitar. De allra flesta (hälften av glassköparna) väljer 88:an.

Glass, köpare

88:an, 50 %

Magnum, 25 %

Piggelin; 12,5 %

Igloo; 12,5 %

Till läsaren

I den pedagogiskt anpassade boken återfinns en text som riktar sig till eleven och som kan vara bra att känna till innan arbetet med boken påbörjas. Samma text hittar du här. Läs denna text tillsammans med eleven!

- Det finns flera bilder i boken, främst färgfoton. De bilder som tillför texten något står beskrivna i bildbeskrivningsrutor. I en del fall står de endast beskrivna som ord eller fraser i listor.
- Det finns många tankekartor med bilder i boken. Tankekartorna består av en huvudbild i mitten som omges av flera mindre bilder. Huvudbilden finns beskriven med text och följs av en punktlista med ord/fraser som beskriver de mindre bilderna.
- Mängden kursiv och fet text är minskad. Markerad text som har betydelse för uppgiften står kvar.

Lycka till!

Pedagogiska tips

I detta avsnitt hittar du pedagogiska och metodiska förslag på hur ni kan arbeta med de olika uppgifterna i boken. Här återfinns också förslag på olika pedagogiska hjälpmedel som skolan kan behöva köpa in eller ta fram för att ni ska kunna arbeta med boken på ett bra sätt.

- Läs gärna **Till Läsaren** tillsammans med eleven, så att hen vet vad som är specifikt med boken.
- Eleven med synnedsättning behöver mer tid till uppgifterna vilket även är viktigt att tänka på vid eventuella test eller prov.
- I boken finns det en karta över Tyskland. Kartan har beskrivits i text (se Bildbeskrivningar), men kan behöva kompletteras med svällpappersbilder från SPSM, vilka kan beställas på tel: 010-473 57 11. Alternativt kan man använda de kartor som eleven eventuellt har i ämnet geografi.
- Uppgifterna på s. 67 handlar om att göra en tabell och här kan eleven behöva lite extra hjälp. Om eleven har möjlighet att använda Excel så skulle det vara ett bra alternativ.
- Bilden på s. 169 som visar hur vokaler formas i munnen finns beskriven, men kan behöva förklaras lite extra för personen med synnedsättning.
- Bilden på s. 190 är beskriven men ger i sig inte tillräckligt stöd för att beskriva prepositioner. Du behöver komplettera med praktiska övningar.
- I den här boken finns fonetik. Skriften *Fonetik och punktskrift* som Punktskriftsnämnden gett ut, gäller för tryckt 6-punktskrift. Beställ den via www.mtm.se, ladda ned den som PDF eller låna den på ditt bibliotek. För att underlätta skolarbetet är det viktigt att alltid gå igenom nya tecken med eleven.

Bildbeskrivningar

Här hittar du en sammanställning av alla de bildbeskrivningar som beskriver originalbokens bilder.

Omslag

Foton på kända personer, Zlatan, Olof Palme, Oprah och prinsessan Lilian. I hörnet finns en svartvit bild på Frihetsgudinnan.

9

Foto på Oprah klädd i en svart skinnklänning och med glänsande svart hår. Hon ser lycklig ut.

13

En tjej med brunt hår och svart t-shirt sitter och skriver. Hon tittar mot taket och ser fundersam ut.

19

En tjej klädd i beige kavajjacka och med en shopping-bag på armen gäspar stort.

21

En kille klädd i blårutig skjorta och beige byxor sitter i en soffa och gäspar med hela ansiktet.

24

En solnedgång.

25

1

En man ligger nerbäddad i soffan med en termometer i munnen och en handduk på huvudet. Han har en dator i knät och håller en kaffekopp i ena handen. Han ser trött och sliten ut.

2

Graf som visar hur mycket vi sökte efter ordet "förkylning" på nätet mellan år 2008 och 2012. Sökningarna ökar för varje år och är som högst i september och februari och som lägst i juli.

29

En kvinna i orange klänning står tätt ihop med en grupp barn i blåvita skoluniformer. Alla vinkar glatt mot kameran.

31

En kille med kort hår, lila skjorta och svart slips ritar en tankekarta med följande ord:

- Presentation
- Vad är jag bra på?
- Varför vill jag ha jobbet?

32

Två svarta gallergrindar leder till en stor park. Entrén består av en pampig pelaröppning med en svart stjärna på toppen. På grindarna sitter Ghanas flagga som består av tre horisontella band i rött, gult och grönt. Mitt i flaggan finns en svart stjärna.

33

Två vattenfall forsar ner för en klippa. Runt klippan växer gröna träd.

37

Svartvitt foto av Astrid Lindgren. Hon är klädd i en vit blus och har ett pärlhalsband runt halsen. Hon har kort lockigt hår och håller sin ena hand bakom nacken.

39

Kor betar vid en röd stuga med vita knutar.

40

Sex flickor ligger på golvet med huvudena tätt ihop. De ler mot kameran.

41

En tjej tittar med bestämd min i kameran samtidigt som hon höjer sitt högra pekfinger.

48

En grupp människor har samlats på Berlinmuren. Många håller upp facklor och tända ljus.

49

Bronsstaty som föreställer en kvinna med vingar som kör en vagn dragen av fyra hästar.

50

Karta över Tyskland. Landet sträcker sig från Danmark, Nordsjön och Östersjön i norr till Alperna i söder. Det gränsar mot Polen och Tjeckien i öster och mot Österrike och Schweiz i söder. I väster gränsar det mot Nederländerna, Belgien, Luxemburg och Frankrike. Landet har flera stora floder som Donau, Rhen och Elbe. Huvudstaden Berlin ligger i nordöstra delen av landet.

51

Tysklands flagga med tre lika breda band i färgerna svart, rött och gult.

65

Ett brudpar grälar med varandra. Mannen pekar mot kvinnan och hon viftar med blombuketten mot hans ansikte. Båda ser ut att vilja bestämma.

74

En fotbollsmatch. Några killar i svenska matchkläder möter ett lag med grönröda kläder. En svensk kille har bollen men jagas av en spelare från motståndarlaget.

75

Foto på Zlatan i gul matchtröja med siffran 10 på bröstet. Han står på fotbollsplan med händerna bakom ryggen och håret uppsatt i en tofs. Han ser fokuserad och sammanbiten ut.

85

Foto på prinsessan Lilian i vitt finkammat hår och röda läppar. Hon är klädd i en skir ljusblå klänning med fjärilstryck och har ett pärlhalsband runt halsen. Hon ler mot kameran.

93

Ett ungt par sitter vid ett cafébord med ansiktena tätt ihop. Tjejen lutar sig mot mannen och ler. Mannen håller i kvinnans hand. På bordet står två orörda tårtbitar.

99

En kille bär en tjej på ryggen. Tjejen håller armarna ömt om mannens hals. Båda ler mot kameran.

100

En kille står i tvättstugan och håller i en överfull tvättkorg. Han håller upp en gul tröja framför sig och ser förvånad ut.

101

Ett ungt par är på lägenhetsvisning. En mäklare i svart kostym berättar engagerat om den ljusa, luftiga lägenheten.

103

Karta över Sverige som beskriver villapriser i olika delar av landet.

100000-500000:

Norra delarna av Sverige med städer som Arjeplog, Kiruna och Gällivare och en liten del norr om Karlstad.

500000-1500000:

Inre delarna av södra och mellersta Sverige med städer som Värnamo, Uddevalla, Örebro och Borlänge. Även vissa städer i fjällen som Sälen, Idre och Åre samt några städer i norr som Piteå och Umeå.

1500000-2500000:

Små sträckor i landet, främst i södra Sverige på till exempel Gotland och Öland samt i vissa av de inre delarna på väst -och östkusten.

2500000-3500000:

I utkanten av storstäder som Malmö, Göteborg och Stockholm. Även i städer som Lund, Linköping, Norrköping och Uppsala.

3500000- mer än 4500000:

Storstäder som Malmö, Göteborg, Stockholm samt i de norra delarna av Bohuslän.

108

Bleknat foto på ett gammalt lokomotiv som drivs av en ångmaskin. Tåget tuffar fram längs ett bergigt landskap.

109

Svartvitt foto på Frihetsgudinnan. Statyn föreställer en kvinna med en strålande krona, lång dräkt och med den högra handen rest mot skyn.

111

Svartvitt foto på en familj i en trång bostad. Kvinnan sitter på en säng med två små barn och mannen lutar sig mot en käpp. De ser slitna ut och tittar allvarligt mot kameran.

117

Svartvitt foto på ett ångfartyg som kommer in i hamnen i New York. Flera mindre båtar åker runt fartyget.

119

Svartvitt foto på Vilhelm Moberg. Ansiktet är fårat och ögonbrynen buskiga och det gråa håret är bakåtkammat. Han lutar ansiktet mot ena handen och ser sammanbiten ut.

120

Svartvitt foto från inspelningen av filmen Utvandrarna. En kvinna och en man håller om varandra och ser förtvivlade ut. Kvinnan är klädd i svart kjol, vit blus och har en schalettt runt huvudet. Mannen är klädd i svarta byxor, smutsig skjorta och en svart hatt.

124

Ett par pensionärer ler mot kameran. Båda har vitt hår och är klädda i somriga kläder.

125

Foto på fyra glada pensionärer, en man och tre kvinnor.

127

En asiatisk kvinna med solhatt och lila klänning sitter på huk på ett risfält och silar ris.

128

En kvinna sitter på en gräsmatta med benen i kors och slutna ögon. Händerna vilar på knäna och tummarna är tryckta mot pekfingret. Det ser rofyllt ut.

131

En tjej med mörkt långt hår uppsatt i tofs äter en nyttig fruktsallad. Hon ler med hela ansiktet och ser hälsosam ut.

135

En tjej med brunt hår uppsatt i tofs gapar stort när hon ser prislappen på en ljusblå skjorta.

147

En tjej med mörka ögon och bruna flätor ler mot kameran. I händerna håller hon en brun resväska.

154

Svartvitt foto på Olof Palme som håller tal framför ett stort antal mikrofoner. Han gestikulerar med armarna och ser ut att tala med inlevelse.

155

Svartvitt foto på Olof Palme som talar i mikrofon. Han har kort mörkt hår, markerad näsa och bruna ögon. Han tittar med beslutsam min in i kameran.

159

Foto från riksdagens kammare där ledamöter sitter i en halvcirkel. På podiet framför dem sitter talman och ett antal tjänstemän.

163

Foto på en ung man i en ljusblå pikétröja och med armarna i kors. Han har snaggat brunt hår och skäggstubb och ler nöjt mot kameran.

190

En pojke i blå kläder sitter under ett rött träbord. Ovanför bordet flyger vackra fjärilar runt en blomsterbukett.

203

En gråvit katt med slutna ögon ligger på en stenmur och ser ut att njuta av vårvädret.